

1899-08-01

AFSENDER

Ellen Sawyer

MODTAGER

Laura Warberg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Datoen er skrevet øverst s. 1

Generel kommentar:

George Whitehouse og Dr. Tailors

kendes ikke. Det vides ikke, hvad

Harris Sawyers mor og bedstemor

hed.

Drachmann, Holger: Troldtøj:

folkesagn i nutidsliv, 1890

(bibliografi.dk: international

forfatterbibliografi). Udgiver: Bojesen.

Illustratorer: Joachim Skovgaard, Aug.

Jerndorff, Th. Bindsbøll.

Omtalte personer:

Holger Drachmann

August Andreas Jerndorff

Harris Sawyer

- Sawyer, Harris' far

William Henry Schofield

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv, BB1540

Trykt udgave:

Nej

Proveniens:

Testamentarisk gave til Østfyns

Museer fra Laura Warberg Petersen

DOKUMENTINDHOLD

Ellen Sawyer har måtte holde sig hjemme for at passe den gamle. Det var dejligt, at Harris Sawyers mor ikke var der, for man bliver melankolsk af at være sammen med hende. Hun blander sig desuden i alt, og da Harris en dag bad hende passe sig selv, blev hun vred og sagde, at det var hendes hus. Ellen og Harris står tidligt op blandt andet for at spise morgemad før moderen. Harris er morgfenmenneske. Han og Ellen går så også tidligt i seng.

En dag drillede Ellen og Harris de gamle ved først at stille urene to timer frem og derefter tilbage.

Universitetsbiblioteket er ved at grundlægge en samling af skandinavisk litteratur. Ellen har lånt Drachmanns Troldtøj. Harris har på engelsk læst om Kong Erik.

Ellen og Harris skal på en rejse af to ugers varighed. De har haft gæster til god mad, og dagen efter kommer en professor fra Harvard.

Man kan få god frugt i USA - bl.a. nogle dejlige meloner.

TRANSSKRIFTION

d. 1ste Aug. 99.

Kære Mor!

Tak for dit Ekstrabrev og for Brevkortet idag.

Min Uge, siden jeg skrev sidst har ikke været synderlig indholdsrig. Jeg har måttet holde mig hjemme for at passe på den gamle som aldrig tør være alene i Huset, men forresten har jeg nydt at være alene om Styret.

(Jeg ved ikke hvad det er med Harris' Moder, - man bliver så

bundmelankolsk ved at være sammen med hende. Jeg tror det smitter.

Jeg har været som et andet Menneske i denne Uge, skønt Guderne skal

vide, at den gl. Bedstemoder ikke er opmuntrende. Hun grumler og gnaver

altid og er ret utålelig. En Dag fik vi hende alvorlig gal i Hovedet, men jeg

tror da hun har glemt det nu: Hun blander sig altid i vore Anliggender og

Harris kom derfor en Dag til at bede hende passe sig selv, hvorpå hun blev

i høj Grad stødt og erklærede at dette var hendes Hus og hun havde Lov til

at sige hvad hun vilde o.s.v. Det er hver Morgen vort Maal at komme op før

hende så vi kan spise vor Morgenmad i Fred og Ro, derfor ["derfor"

overstreget] men skønt vi ere nede Klk 6½ kan det næsten ikke lykkes.

Harris er den værste Morgenmand; jeg har kendt; Klk 5½ begynder han at

sukke ynkeligt og vil op, men ved min energiske Protest har jeg fået det

trukken ud til Klk 6, men det er også det seneste. Her ere Dagene ikke så

korte om Vinteren, det er altid højlys Dag Klk 6, så Folk her ere i Vane med

at stå tidligt op. Men så går vi rigtignok også i Seng 9½. Igår besluttede vi

at holde de ["de" overstreget] lidt Sjov med de gamle: Vi stillede Urene 2 Timer frem før hun kom ned om Morgen. Hun var midt i Beretningen om en søvnløs, gennemvåget Nat, da hun så at Klk var over 10. "Hun måtte så alligevel have blundet lidt på Morgenstunden". Så i Løbet af Morgenstunden stillede vi Urene rigtig igen, og den gamle mente, at hun måtte være skrækkelig syg, så langsom den Formiddag gik. Har ej fortalt, at jeg er kommet i med at få danske Bøger fra Universitetsbiblioteket. De, - med Dr. Schofield i Spidsen - ere i Færd med at lave en stor Samling af nyere skandinaviske Bøger. Jeg tror, jeg er deres eneste Læser for Tiden - i det mindste ere alle de Bøger jeg hidtil lånt aldeles som nye. I Lørdags fik vi en til at være hos den gamle, medens vi tog til Cambridge efter Bøger. Man finder i Katalogerne hvad man vil have, skriver No. på små Sedler, indleverer dem og får sine Bøger lidt efter. Jeg havde bl.a. forlangt Trolدتøj af Drachmann og du kan tænke dig min Forfærdelse, da de kom slæbende med et rødt Pragteksempplar så stort som din "Danmark" Det var en stor illustreret Udgave med Tegninger af J. Skovgård og Jerndorff. Den var jo tung at slæbe hjem, men jeg havde forresten megen Glæde af den. Jeg fik også en engelsk ["engelsk" indsat over linjen] Oversættelse af "Kong Erik og de Fredløse" til Harry. Han læste den hele igår med stor Interesse. Han havde sit Københavnerkort ved Siden og fandt mange af de Steder der omtales. Jeg har aldrig i mit Liv set nogen læse så hurtigt som han: Vi var et Tur på 3 Timer i Franklin Park, han lavede Aftensmaden alene, hjalp mig med Middagsmaden, spillede og snakkede og fik alligevel Tid til at læse de tre Bind igennem. Jeg må se at finde nogle flere danske hist. Romaner. Han får da noget Danmarkshistorie på en nem Måde.

På Fredag rejser vi og glæder os meget. Vi skal gøre Turen rigtig langsomt, - være to Dage om den og se os om på Vejen, og så skal vi tilbringe to pragtfulde Uger mest i de store Skove og se Bjærgene og rigtig blive fyldt med frisk Luft. Harry trænger meget til en Ferie. - Jeg har forresten meget travet i disse Dage, der er jo altid en Del Småberedelser før en Rejse, - her kommer et par fremmede Herrer i Aften og på Tirsdag Aften til Aftensmad, - vi må vadske Onsdag og så "det daglige", så jeg er da beskæftiget. Jeg vil imidlertid kun vadske det nødvendigeste, så Konen kan nå at stryge det også samme Dag. Harry husker og hjælper med alt, og det går det så meget lettere.

Næste Dag.

Vi havde en morsom Aften i Aftes. Det er forfærdelig morsomt at have Fremmede når vi ere ene om at være Vært + Værtinde. Gæsternes Antal var ikke stort, til Aften kun George Whitehouse, en af Harris' ældste og

bedste Venner som gav os den store fine Krystalskål. Vi havde Roastbeef m. Kartoffler og "surt" og Meloner med Æggehvidekage til. Bajersk Øl og et Glas Sherry til Melonerne. Senere kom Dr. Tailors ind. Vi vilde gærne også traktere dem med noget, men havde ikke andet end Øl 3 Stk. syltet Ingefær og nogle Oliven, - som de gladelig fortærede alt sammen. Imorgen er det en Professor fra Harvard, - han er imidlertid en yngre Mand og ikke skrækindjagende. Jeg har tiltænkt ham Skinke og Grønærter, Tomater og Kartoffler og en "Lagt-ned-Æblekage" m. Flødeskum. - Skinken køber vi kogt og det hele og der er ikke meget at forberede. De har glimrende Frugt her i Amerika. Fersken!!!! Og nogle delikate små Meloner, som man skærer midt over og spiser af, Skalden som et blødkogt Æg. H. og jeg deler en hver Morgen på fastende Hjærte. - Hvordan er Frugten hjemme i år, - bærer de små Træer noget! De lykkelige Unger som nu [ulæseligt] Rejsen. ----

[S. 1 langs venstre margen indsat tekst, der er ulæselig, da blækket er flydt ud)

[Øverst s. 1:] (ulæseligt) hørte sig til. Skal til Cambridge i Dag for at blive forsynet med Bøger til Ferien

[Skrevet langs venstre margen s. 8:]
bliver flot Bjærgene.

[Skrevet langs venstre margen s. 7:]
1000 Hilsner til alle fra Harry og Elle.

d. 1^{ste} Aug. 29
Kære Mor!
Tak for dit Kærlighedsbrev og for
Brevkoret idag.
Min Uge, siden jeg skrev sidst
har ikke været uendeligt ind-
holdrig. Jeg har måttet holde
mig hjemme for at passe på
den gamle som aldrig tør være
alene i huset, men forresten
har jeg nydt at være alene en
Stund. Jeg ved ikke hvad det er
ved Herrer Møter - man bliver
så bundmelankolsk ved at
være sammen med hende. Jeg
tror det smitter. Jeg har været
som et andet Menneske i den
ne Uge, skönt Litteren skal
vide, at den gl. Bedstemoder
ikke er opvuntrende. Hun
grunder og graver altid og er
det utålent. Gud dag fik vi

661540
hende alvorlig gal i Hovedet
men jeg tror da hun har
glemt det nu: Hun blander
altid i sine helliggender og
kan derfor en dag til at hende
hende passe sig selv, hvorfor hun
blev i høj Grad stødt og ublæst
at dette var hendes hus og hun
havde dog at sige hvad hun
vilde o. s. v. Det er hende næsten
vordt vant at komme op for
hun, så vi kan spise her
Morgenmad i Fred og Ro, dog
men skønt vi er ude Klok 6
kan det næsten ikke lykkes.
Hans er den værste Mors
mand; jeg har kendt; Klok 5
begynder han at sukke ynk
ligh og vil op, men ved sin
energiske Protest kan jeg få
det trukket ud til Klok 6, men
det er også det seneste. Her

ene Dagene. Ska. ca. korter om. Vi
 det er altid høyt og dag. Klok
 ca. Fokk her er i Tare med et
 sta tidlig op. Men ca. far vi
 a. 8. 30. og a. i den 9. K. 4. 30.
 beslutte vi at holde et
 stor med den gamle. Vi stille
 de Mene i Tineer frem for
 kan vel om morgenen. Men
 var midt i Beretningen om
 en Corolps, gennemvaget hat
 da hun sa at Klok var over 10
 , Hun maatte sa aligevel have
 blindet lidt på morgentimen
 sa i Løbel af Formiddagen
 stilledes vi ikke rigtig i Gen, af
 den gamle mente at hun ved
 te da var skokkelig sygt, ca
 langsomt om den Formiddag
 sik. Han tog fortalt, at jeg er
 h.

storillustret Helgø og
 minger af J. Skougård og Jer-
 dorf. Der var jo hung at slæb-
 hjem, men jo havde forresten
 megen Fornøjelse af den. Jeg
 fik også en ^{engelsk} Oversættelse af "Kort-
 brik og de Fredsre" til Kær. I
 Han læste den hele igen med
 stor Interesse. Han havde sit
 Højskolehus og ved siden af
 fandt mange af de Bøger der
 omtales. Jeg har aldrig i min
 liv set nogen læse så hurtigt
 som han: Vi var en Tur på
 3 Timer i Franklin Park, han
 læste afleesningen alene
 hjalp mig med Middagen, sp-
 lede og snakkede og fik alt-
 ved Tid til at læse de tre Bøger
 igennem. Jeg må se at
 finde nogle flere danske his-
 torier. Han får da meget
 Læsehistorie på en

nen Måde.

BB 1540

På Fredag rejser vi og glæder os meget. Vi skal gøre Turen rigtig langsomt, - bare to dage om den og se os om på Vejen, og så skal vi tilbringe to prægtfulde Uger mest i de store Skove og i Bjærgene og rigtig blive fyldt med frisk Luft. Harry trænger meget til en Ferie. - Jeg har forresten meget travet i disse dage der er jo altid en del små forberedelser for en Rejse, - her kommer det på Fremme. Herre i Aften og på Onsdag Aften til Aftenmad, - vi må vadske Onsdag og så "de daglige", så er det beskæftiget. Jeg vil imidlertid kun vadske det nødvendige så Torsten kan nå at stryge det også samme dag. Harry hjælper og hjælper med alt, og

- det gik vel så meget lettere.
 Haste dag.
 Vi havde end morsom efter-
 i efter. Det er forældeli-
 g morsomt at have træmmen
 når vi er ene om at være
 med + "artinde. Gæsterne
 skulde var ikke stort, tilfældig
 kun nogle "chickens" en
 Hanne, alle de og bedste "chickens"
 som var os den store "chickens"
 "Rystalskål". Vi havde "Rystalskål"
 "chickens". "Rystalskål" og "chickens"
 af meloner med "chickens"
 "chickens" til "chickens".
 "chickens" kom de "chickens" ind.
 Vi vilde gerne også "chickens"
 den med noget mere kaviar
 ikke andet end "chickens" og "chickens".
 "chickens" og nogle "chickens" - som
 de "chickens" - som "chickens"